

idea	アイデア	<p>Simple ideas are often the best approach to a problem  (シンプルなアイデアは,問題に対して最もよい手がかかりである)</p> <p>How does a company pull together its great ideas and best practices?  (会社はどのようにして、素晴らしいアイデアや最良の仕事のやり方を一緒に引き出すか)</p>
ideal	理想的	<p>Steam ejector systems are ideal for wet-vacuum and highly corrosive applications.  (スチーム・エジェクターは,湿性の真空および高度の腐食性の用途に理想的である)</p>
identification	特定	<p>Develop and implement a program for the identification and management of hazards in nonroutine situations  (非正常状態における、危険な状態の特定と管理のための、プログラムを開発して実施すること)</p>
identify	識別する	<p>Diagnostic error messages identify abnormal conditions.  (診断のエラーメッセージは異常な状態を識別する)</p> <p>In fact, reviewing these procedures is the best way to help identify hazards during off-normal operating modes  (実際、これらの手続きを検討することは非正常運転形態中の危険を識別するのに役立つ)</p>
idle	休眠する	<p>The vinyl chloride compressor in the pump house, which had been idle for several months, was serviced and put into operating condition upon the resumption of monomer sales  (ポンプ小屋の塩化ビニールの圧縮機は,数</p>

		カ月休眠していたが、モノマー販売の回復により整備をし、運転状態に入った)
ignite	発火する	The gas ignited when the contractor started welding the tank bottom (このガスが、工業者がタンクの底で溶接を開始した時に発火した)
ignition	着火	To cause an explosion of a dust with the right properties requires an ignition source with the appropriate amount of energy (正常な性質の粉塵を爆発させるには、適量のエネルギーをもつ着火源が必要だ)
ignore	無視する	If trainers are handed papers before the talk, they tend to read them and ignore the speaker (指導者が話をする前に用紙を配ると、受講者は用紙を読んで話し手を無視するようになる)
illness	病気	The employer maintain a contract employee injury and illness log related to the contractor's work in process areas. (雇用者は製造エリアの請負作業に関する契約従業員の怪我と病気の記録を保管する)
illustrate	図解する	Fault trees illustrate how a subsystem can fail as a result of component failure (故障の木は、いかにサブシステムが、部品故障の結果として機能しなくなるか図解する)
immediately	直ぐに	The new reactor has been received and installation work will begin immediately (新しい反応機が入荷した、据付作業が直ぐに始まる予定) Immediately upon striking an arc to tack weld the pipe, a report was heard (パイプを仮り付けしようとアークの火花をだしたら、直ぐに、ドーンという音が聞こえた)

<p>impact</p>	<p>影響</p>	<p>How does the quality of a filter impact oil analysis results (contamination and ferrous wear)?  (フィルターの高品質はどの程度油分析の結果(汚染および鉄の磨耗)に影響するか)  The earlier decisions impact the economics of the final project enormously  (素早い決定は最終プロジェクトの経済性に桁外れの影響を与える)</p>
<p>imperative</p>	<p>避けられない</p>	<p>Effective communication among management, purchasing, maintenance and engineering is imperative for success in this area  (この分野で成功するには、管理者、購買部門、保全部門および技術部門間で情報交換を有効に行うことが避けられない)</p>
<p>implement</p>	<p>実行する</p>	<p>Implement the most effective injury control measures  (最も効果的な怪我抑政策を実行しなさい)  During the past 20 years I have helped implement more than 100 computerized maintenance management systems  (過去20年の間、私は100以上のコンピュータ保全管理システムの実行を助けてきた)  A strong vibration analysis program was implemented  (強力な振動解析計画が実行された)</p>
<p>implementation</p>	<p>実施</p>	<p>We estimate that it will require at least five years for implementation  実施のため少なくとも5年必要と思われる)  No pre-startup safety review was conducted for the implementation of the Stage 2 I/A system  (ステージ2のI/Aシステム実施に対して、起動前安全レビューが行われなかった)</p>

impose	負わせる	Removing and re-installing valves can impose high labor costs and potential safety risks (バルブを撤去したり再取付をすることは、高い労働費および潜在的な安全のリスクを負わせる)
impractical	実用的でない	Changes may be costly or impractical once manufacturing has begun (製作が始まったら変更は費用が高くまた実用的でない)
improper	不適切	Proper labeling and accessibility of valves and other equipment can decrease improper use and potential damage. (バルブと他の機器の適正なラベル表示と操作のしやすさは、不適切な使用と損傷の可能性を少なくすることができる)
improve	向上させる	One heater section on the dryer was replaced this month, and this improved the capacity of the dryer. (今月乾燥機の一つのヒーター・セクションを交換した、そしてこれが乾燥機の能力を向上させた) Improved profits this year will come from cost-cutting rather than from increased margins (今年の利益向上は粗利益増加よりむしろ費用削減によるだろう)
improvement	向上	He recognized that any improvement in the service areas was going to improve the plant dramatically (彼は補助部門の向上が、プラントを劇的に改善していることを認めた) Employee development is critical to successful continuous improvement (従業員の成長は、継続的向上を成功させるのに重要である)

in addition	加えて	In addition, we are getting better-than-expected results, and in many cases have increased unit capacity with little capital investment (加えて、我々は予想以上に良い結果を得ていて、多くの場合設備投資なしに、装置の能力を増加させた)
in case of	場合に	Driers shall be located so as to be accessible from all sides in case of fire (乾燥機は火災の時に、全ての側面からアクセスできるように配置しなければならない)
in charge	管理する	The confined space air technician is in charge of atmospheric conditions inside the vessel (狭窄空間換気技術者は容器内の大気状態を管理している)
in compliance	に従って	Environmental audits are a useful tool to determine if a facility is in compliance (環境監査は装置が、法に準拠しているかどうか確認するのに有用な手段である)
be in need of	必要とする	In climates with little rainfall they may occasionally be in need of cleaning with water (ほとんど雨が降らない気候なので、時たま水洗が必要になるだろう)
in order to	するために	A successful maintenance painting program needs six key elements in order to achieve success (成功する塗装計画を達成するには、六つの重要な要素が必要だ)
in other words	言い換えれば	In other words, the voltage output of the pickup is proportional to the velocity of the vibration. (言い換えれば、ピックアップの電圧出力は振動の速度に比例する)
in place	整っている	West has a formal management system in place for conducting new material reviews (ウエスト社には、新しい材料の検討を行う正

		式な管理システムが整っていた)
in place of	の代わりに	A new 24" Bird centrifuge was installed in place of the original 18" unit late in the month (今月末に,新しい24インチのバード遠心分離機は当初の 18 インチの代わりに設置された)
in response to	応答する	ABC installed this system in response to repeated complaints from neighboring residents of a strong odor arising from the facility (ABC 社は近隣の住民からの、施設から立ち上る強い臭気についての苦情の繰り返しに 応答するため,このシステムを設置した)
in series	直列に	ABC used six open-top decanting tanks, connected in series, to hold lime by-product (ABC 社は 6 個の上部開放のデカンター用タンクを直列につないで、副産物の生石灰を収容するために使っていた)
in the absence of	ないときは	In the absence of a complete specification and process engineering data, we feel that supplying a firm price at this point would not reflect the actual costs of a DCS system that would truly meet the needs of ABC Chemicals. (完全な仕様書とプロセスの技術データがないので、我々はこの時点で確定的な値段を出すことは,ABC ケミカル社の要求に本当に合う DCS の実際の費用を表わしているとは思えません)
in the process of	進行中	BC is in the process of removing all temporary trailers within this area. (BC 社はこの地区内の全ての仮設トレーラーを撤去中である)

in use	使用されて	The new technology of the dribble reserve feeder had been in use approximately two years. (ドリブル保留供給機の新しい技術は約 2 年間使用されていた)
inadequate	不十分な	There are many examples in which a lack of knowledge and a delayed or inadequate response causes relatively small problems to turn into big ones (知識の不足や遅れあるいは不十分な対応が、比較的小さな問題を、大きな問題に変えるという例は多い)
inadvertent	うっかりした	Minimizing operator error can avoid inadvertent unit shutdowns during normal operations (オペレータの失敗を最小限にすることは、定常状態運転時のうっかりした装置の操業停止を避けることができる)
incident	事故	It set up an incident room at one of the factory gates and dealt with 300 inquiries regarding contamination of garden produce (会社は事故対策室を工場の門の一つに設置し、庭の作物の汚染に関する 300 の問い合わせに対応した)
include	含む	The property north of Banks Street contained 10 fertilizer storage tanks, including Tank 100 (バンクス通りの北の所有地には、タンク 100 を含む 10 基の肥料貯槽タンクが入っていた)

incorporate	組み込む	<p>The NO distillation units incorporated NO detectors and alarm systems  (その一酸化炭素の蒸留装置には、一酸化炭素の検知器と警報システムが組み込まれていた)</p> <p>Contractors were required to incorporate all ABC refinery safety policy requirements in their safety procedures  (請負作業者は、全ての ABC 製油所安全方針要求事項を、彼らの安全作業要領に組み込むことを要求されていた)</p>
indicate	示す	<p>The rusty discoloration indicates joints are becoming dry  (さび色の変色は、継手が無潤滑になってきていることを示している)</p> <p>A level gage is located in the gearbox to indicate oil level  (油面を示すためギアボックスに、一つの液面計が配置されている)</p>
influence	左右する	<p>Factors such as frequency of starting, magnitude of starting torque, and load fluctuations during operation influence coupling selection  (起動頻度、起動トルクの大きさおよび運転中の負荷変動のような要因がカップリング選定を左右する)</p>
inform	通知する	<p>KZ informed that windows will be installed by February 19, 1991  (KZ 社は 1991 年 2 月 19 日までに窓を取り付けると通知してきた)</p>
information	情報	<p>It is important to determine exactly which information is to be collected from the field, and which is to be obtained from the plant files  (どの情報が現場から集められそして工場ファイルから得られるか、正確に確認することは</p>



		重要だ)
inherent	固有の	At the same time, it is important to recognize that inherent differences exist between small-and commercial-scale facilities (同時に、小さな規模と商業規模の施設の間では、固有の相違があることを認めることが重要だ)
in-house	社内の	In-house maintenance personnel installed filtering devices near the dust-generating equipment (社内の保全担当員が、ダストを発生する設備の近くに、ろ過装置を設置した) An effective in-house training program for process control computer technology (プロセス制御のコンピュータ技術のための、効果的な社内教育プログラム)
initial	初期	In this case, Vendor B also beat Vendor A by \$300,000 in initial costs (この場合B業者はまた初期費用で30万ドルA業者に勝った) If possible, initial operation should be with the material having the lightest bulk density (可能なら、最初の運転は最もかさ比重の軽い材料ですべきだ)
initially	最初に	Operators initially fill a scrubber with an aqueous solution containing 21 percent caustic (運転員たちは最初に、スクラバーを21%の苛性ソーダを含む水溶液で満たした)
initiate	始める	It is advisable to initiate TPM in a pilot program to fully understand the organizational requirements. (組織の必要条件を完全に理解するため、生産保全をパイロット計画で始めることが望ましい)

	起こす	There must be an ignition source of sufficient energy to initiate the explosion (爆発を引き起こすのに十分なエネルギーのある着火源であったに違いない)
injury	怪我	ABC believes that any work-force related injury or death is unacceptable and its goal is no injuries or deaths (ABC 社はいかなる作業員の死傷は容認できないと考えており、そして目標は怪我や死亡がないことだ)
in-plant	工場内	The in-plant inventory was reduced by approximately 700,000 pounds (工場内の在庫は、約70万ポンド減少した)
inquire	尋ねる	He inquired as to the reason for the delay. (彼は遅れの理由を尋ねた)
install	設置する	Mechanical and electrical controls were installed in eastern side of building (機械および電気の制御盤は建屋の西側に設置された) No collecting piping would be installed. (集合管は設置されないだろう) Drinking fountains have been installed. (水飲み器が設置されている)
installation	設置	Pressure vessel shall be inspected at the time of installation (圧力容器は設置時に検査しなければならない)
	装置	Contamination can come from outside sources or from within the installation (潤滑油の汚染は、外部の発生源あるいは装置内から来ている)
instruct	教える	Operators must be instructed not to put hands or other objects in the machine while it is running (機械を運転している時に、機械の中に手や物を入れないようオペレータに教えなければ)

		いけない)
instructions	指示	When the client gives verbal instructions they can be confirmed by a brief letter from the E/C (顧客が口頭指示をした時は、エンジニアリング会社からの短い書簡で指示を確認することができる)
	取扱説明	Do not in any way change or modify these devices and be sure to follow instructions as given on this page and on the warning signs on your machine (これらの装置をどのような方法でも、変えたり改造してはいけません、このページに書かれた取扱説明および機械に貼られた警告表示に必ず従って下さい)
insulation	断熱材	Insulation spool drawings will be made after the piping isometric drawings are complete. (断熱材スプール図は、アイソメ配管図が完成された後に作成される)
	絶縁	Check insulation resistance with a Megger (メガーで絶縁抵抗をチェックしなさい)
insurance	保険	A careful operator is the best insurance against an accident (注意深いオペレータは、事故に対する最良の保険である)
intake	受入れ	From raw material intake to finished product, we provide the best processing systems (原料の受入から最終製品まで、我々は最良の処理システムを提供します)
integrate	統合する	Integrate the consultant's ideas with worker's ideas (コンサルタントの考えと作業員の考えを統合しなさい)

integrity	健全性	<p>The HW mechanical integrity system failed to identify problems with the chlorine cooler prior to its failure  ( HW 社の機械的な健全性を保つシステムは、故障する前に塩素冷却器に問題があることを特定するのに失敗した)</p>
internal	内部の	<p>Internal working parts are constructed from 300 series stainless steel  ( 内部の稼動部品は、300 シリーズのステンレススチールで製作されている)</p> <p>Complete the first round of internal audits  ( 第一回の内部監査を終わらせる)</p>
interruption	中断	<p>Repairs leaking valves with no interruption in production  ( 生産の中断なく漏れるバルブを修理する)</p> <p>The recycle hydrogen compressor did not fail and flow data from strip chart and computer printouts showed no interruption in recycle gas flow.  ( リサイクル水素圧縮機は、故障しなかった、そしてストリップチャートおよびコンピュータがプリントアウトした流量データはリサイクルガス流量が中断していないことを示した)</p>
interval	間隔	<p>Instead of inspecting or repairing machines at specific time intervals, repairs are scheduled in accordance with machine condition  ( 決まった時間間隔で機械の点検や修理をする代わりに、機械の状態に従って修理が計画される)</p> <p>Thus, mechanical seals, like gland packings, should be inspected for leaks at regular intervals  ( 従ってメカニカル・シールは、グランド・パッキンと同じように、定期的に漏れ検査をすべきだ)</p> <p>Without administering lubricant at correct</p>

		<p>intervals with the proper amount, a machine can experience costly failures  (潤滑油を正しい間隔で適切な量を管理しないと、機械は費用のかかる故障をする)</p>
interview	面接	<p>Interviews also revealed that line 100 was much dustier than normal  (また面接で 100 系列は通常よりずっと埃ばかったことがわかった)</p>
	面接する	<p>Three judges interviewed all the candidates on poise, intelligence personality and campus/community involvement  (3 人の審査員は、全ての候補者に身のこなし、知的人格およびキャンパス/地域社会への参加について面接した)</p>
introduce	導入する	<p>At this time, actual process materials are not yet introduced into the plant's battery limits  (この時点では実際のプロセス原料は、工場のバッテリーリミット内に導入されていない)  One may introduce assembly errors inadvertently, resulting in early development of a fault  (人がうっかり組立に失敗すると、故障の早期発生を引き起こす)</p>
inventory	在庫品	<p>Chemical firms can now link process controls to business computers, as well as to laboratory and inventory control systems  (化学会社はいまやプロセス制御が、業務コンピュータに連結しており同様に実験室や在庫品管理システムにもリンクしている)</p>
investigation	調査	<p>Many accident investigations make the same mistake in defining causes  (多くの事故調査は、原因を明らかにする上で同じ間違いをおかす) 多くの事故調査は、原因を明らかにする上で同じ間違いをおかす</p>

investment	投資	<p>The training investment in the U.S. is one of the lowest  (米国の教育投資は最も低い投資の一つだ)</p> <p>The payback period was calculated to be 1.8 years on their entire investment, including sensors  (センサーを含む全体の投資の回収期間は、計算で 1.8 年となった)</p>
invite	招待する	<p>Key people from the winning project will be invited to Washington, D. C., to participate in the award ceremony.  (成功したプロジェクトの重要な人々が、受賞式に参加するためワシントンへ招待される予定)</p>
involve	含む	<p>This inspection will also involve minor adjustments.  (この検査はまた小調整を含む)</p> <p>These difficulties involve the bridging of the dried resin in the small micro-collector hoppers  (これらの問題には、小さなマイクロ・コレクターのホッパー内に乾燥樹脂のブリッジができるが含まれる)</p> <p>Part of the installation process involved cutting an opening into the floating roof for the pole to be inserted  (据付工程の一部として、浮き屋根の中に柱を挿入するための孔を切り取る作業があった)</p>
	関与する	<p>At the height of the response, more than 11,000 personnel, 1,400 vessels and 85 aircraft were involved in the cleanup.  (対応時のピークでは、11000 人、1400 隻の船舶および85機の航空機が清浄作業に参加した)</p> <p>Incidents involving propane occur nearly once</p>

		per day (プロパンが関与した事故は、ほとんど日に一回起きている)
involvement	関与	The consultant had no further involvement with the project (そのコンサルタントは、そのプロジェクトにそれ以上関わらなかった)
isolate	切り離す	An isolation valve installed between the rupture disk and the heat exchanger isolated the rupture disk and relief valve for maintenance (破裂板と熱交換器の間を切り離す遮断弁は、保全作業のため破裂板と安全弁を切り離していた)
issue	問題	Unit staff encountered many problems with equipment during the restart activities. One involved a longstanding issue with the residue treater heater operation (装置に対応しているスタッフは、再起動活動時に多くの設備問題に直面していた。一人は残渣処理器の問題に長時間巻き込まれていた)
item	項目	Also discussed were the three fatalities in 2004 and the poor PSM action item closure rate (また 2004 年の死亡事故およびプロセス安全管理の実施事項の不十分な終了割合について検討された)